

Отвечает: Александра Ланц

Мир вам, Инна!

Стих, о котором вы спрашиваете (Ин.1:2), на греческом написан так:

οὗτος ἦν ἐν ἀρχῇ πρὸς τὸν θεόν

Варианты перевода этого стиха на русский язык такие:

Синодальный перевод: Оно было в начале у Бога

Перевод Общества Сторожевой Башни: Оно было в начале с Богом

Перевод под редакцией Кулакова: Слово от начала (уже) было с Богом.

Радостная весть: Он от начала бал с Богом

Украинский перевод: Воно було споконвіку в Бога.

NKJV: He was in the beginning with God.

KJV: The same was in the beginning with God

С уважением,

Саша.